



Supplier Quality Manual

January 2018

Content:

TRM LLC Supplier Survey Questionnaire.....	3
Introduction / Введение.....	4
General Statements / Основные положения.....	5
Quality Specification / Соглашение о качестве.....	7
PPM Agreement / Соглашение о PPM.....	11
Agreement on controlled deliveries / Соглашение о контролируемых поставках.....	12
Series package Specification / Соглашение по серийной упаковке.....	15
Request for PPAP samples and correlating documentation/ Запрос PPAP образцов и соответствующих документов.....	16
8D Report form/ Форма отчета 8D.....	17
Afterword / Послесловие.....	19



TRM LLC Supplier Survey Questionnaire

The Supplier's response to the following questions are regarded as confidential in nature and will be treated as such. This information is for TRM internal use only.

Supplier Information

Vendor Name _____
 Address _____
 City _____ State _____ Zip Code _____
 Telephone _____ Fax _____

<u>Contact</u>	<u>Name</u>	<u>Telephone</u>	<u>Fax</u>
Technical Issues	_____	_____	_____
Quality Function	_____	_____	_____
Customer Service	_____	_____	_____

Product information (description of products process or service produced for TRM LLC)

Questions (complete the questions and where required supply information) Circle "Yes" or "No"

1. Is your company registered to an ISO 16949, ISO 9000 or QS 9000 Quality System (or ISO/IEC 17025 for calibration). Yes No
 Standard or other recognized equivalent quality system? (If yes, attach certificate.)

Standard _____ Registration Number _____

2. Does your company have plans to obtain registration to an ISO 16949, ISO 9000 or QS 9000 Quality System Standard or other recognized equivalent quality system? If yes, list.) Yes No

Standard _____ Expected Date _____

3. Is your company an approved supplier to other major customer? Yes No
 (If yes, list.) May we contact them? Yes No

Customers 1.) _____
 2.) _____
 3.) _____
 4.) _____

4. Do you have a Quality Approval Process for your suppliers? Yes No

5. Will you commit to 100% on-time delivery? Yes No

_____ Title _____ Date _____
 Completed by

Введение

ООО «ТРМ» разработало Пособие по качеству поставщиков, чтобы доступно разъяснить свою политику Интегрированной системы менеджмента с целью достижения следующих критериев:

1. Постоянное улучшение,
2. Качество закупаемых товаров (сырье, материалы, комплектующие, услуги),
3. Недопущение отправки некачественной готовой продукции Клиентам ООО «ТРМ».

Пособие по качеству поставщиков является справочником для контрагентов, поставляющих сырье, материалы, комплектующие, услуги и проч. для производства ООО «ТРМ». Данное пособие поясняет, какие действия и процедуры требуются для достижения соответствия требованиям Интегрированной системы менеджмента ООО «ТРМ».

ООО «ТРМ» надеется на успешное взаимодействие с контрагентами, благодаря их соблюдению требований данного пособия, и производство продукции высокого качества.

Introduction

TRM LLC has developed the Supplier Quality Manual to intentionally clarify its Integrated management system policy in terms the following criteria accomplishment:

1. Continuous improvement,
2. Quality of purchased goods (raws, materials, components, service),
3. Prevention of the non-conforming finished products move to the Clients of TRM LLC.

Supplier Quality Manual is a guideline for subcontractors that supply raws, materials, parts, services or else to TRM LLC production. This manual clarifies the policy of quality assurance, activities, and procedures follow for TRM LLC quality assurance Integrated system requirements achievement.

TRM hopes to get successful cooperation from all subcontractors by following this manual and produce the high quality of products.

Основные положения

1. До начала обсуждения возможности сотрудничества как в коммерческих, так и технических аспектах, Поставщик должен ознакомиться и подписать форму Соглашения о Конфиденциальности.

2. Поставка Товаров осуществляется по Договору и на основании Заявок (Заказов) Покупателя. Заявки размещаются через **техническое решение по удаленному подключению**. (Поставщик размещает подтверждение заказа там же). Окончательные количество, ассортимент и цены, сроки поставки каждой партии Товаров согласовывается сторонами в Спецификациях, являющихся приложениями к Договору. В Спецификациях указываются цены Товаров и их название.

3. Если после поставки Товара будет обнаружено несоответствие Товаров Спецификации по количеству и/или ассортименту, Покупатель должен сообщить Поставщику о выявленном несоответствии в течение 10 рабочих дней с даты прибытия Товара на склад Покупателя в Нижнем Новгороде.

4. Поставщик должен соблюдать все законодательные акты, касающиеся безопасности окружающей среды.

Поставщик обязан предусмотреть оценку степени влияния производственных процессов на окружающую среду и безопасность жизнедеятельности перед началом промышленных поставок и провести анализ состава материалов и изделий с точки зрения наличия вредных веществ в соответствии с законодательством РФ.

Поставщик обязан предоставить сведения о методах ликвидации образующихся в результате технологического процесса отходов (обезвреживание, утилизация, захоронение), а также сведения о токсичности, классе опасности отходов. Поставщик должен выдать рекомендации о дополнительном оборудовании (при необходимости) для ликвидации возможного негативного

General statements

1. Before the start of commercial and technical aspects discussion, the Supplier shall study and sign the Non-Disclosure Agreement of the Customer.

2. Supply of the Goods shall be made on the basis of the Customer's Orders. The Orders shall be delivered with the **web-based solution** (Supplier provides the confirmation with the same help). Final quantity, assortment and price, time and term of delivery of each parcel of the Goods will be agreed in the Specifications (hereinafter referred to as the "Specifications") and the Goods shall accord with the specifications issued by the Supplier. In the Specification there shall be indicated prices for the Goods, their description.

3. If after delivery of the Goods it is found out any discrepancies in quantity of the Goods between actual supply and the Specification, the Customer shall inform the Supplier of such discrepancies within ten (10) working days from the arrival date of the Goods at the warehouse of the Customer in Nizhny Novgorod.

4. The Supplier must comply with legislation concerning the environment safety.

The Supplier must contemplate the estimation of production processes impact degree to the environment and life safety before the series deliveries start and perform the materials and products chemical content analysis in terms of the harmful substances content according to Russian Federation legislation.

The Supplier must provide information about technical process waists management methods (neutralization, recycling, disposal), and inform about waists toxicity and hazard category. The Supplier must provide recommendations about the additional equipment (if needed) for possible negative impact on the environment liquidation (wastes release).

<p>воздействия на окружающую среду (выбросов, сбросов, отходов).</p> <p>5. Поставщик обязуется обеспечить отсутствие в поставляемых им Компонентах следующих веществ: свинца, ртути, кадмия и шестивалентного хрома, за исключением случаев, приведенных в Приложении II Директивы Евросоюза 2000/53/ЕС, с учетом изменений, внесенных Директивой 2011/37/EU.</p> <p>Поставляемая продукция должна соответствовать действующим применимым законодательным и нормативным правовым требованиям страны производителя.</p> <p>6. Поставщик обязан иметь сертификаты или декларацию соответствия на продукцию, подлежащую обязательной сертификации, и поддерживать их в состоянии последнего изменения. Продукция, имеющая в составе опасные для здоровья и окружающей среды вещества, должна быть сертифицирована на санитарно-эпидемиологическую безопасность.</p> <p>7. Официальным языком коммуникации (как письменной, так и устной) считается английский язык (для иностранных поставщиков) и русский язык (для Российских поставщиков)</p>	<p>5. The Supplier must ensure the absence in the supplied goods of the following content: Pb, mercury, Cd, hexavalent Cr, except the cases mentioned in the Annex II of the EU Directive 2000/53/EC with the changes of Directive 2011/37/EU.</p> <p>The supplied goods must conform to the current applicable statutory and regulatory requirements of your country.</p> <p>6.The Supplier must have certificates and the certificates of conformity onto the products, which are subject to mandatory certification, and keep them valid. The products, which contain hazardous for life and environment substances, must be certified onto the sanitary and epidemiological safety certificate.</p> <p>7.The official communication language (both oral and writing) is English (for foreign suppliers) and Russian (for Russian suppliers).</p>
---	--

Соглашение о Качестве

1. Поставщик обязан иметь сертифицированную систему менеджмента качества в соответствии с ISO 9001.

Поставщик должен уведомить Покупателя об истечении срока действия сертификата системы менеджмента качества в соответствии с ISO 9001:2008, не позднее, чем за три месяца до истечения срока действия сертификата, в том случае, если повторная сертификация не запланирована Поставщиком. Копия нового сертификата в обязательном порядке должна быть направлена Покупателю.

2. Органы по сертификации должны быть аккредитованы IATF - Международной целевой группой автомобильной промышленности и имеющие действующие контракты с IATF на право проведения работ по сертификации на соответствие требованиям ISO9001.

3. При заключении нового договора или пролонгации действующего Поставщик представляет копию сертификата соответствия ISO 9001.

Поставщик обязан без каких-либо запросов отправить Покупателю действительный сертификат, который соответствует стандарту ISO 9001. Поставщик обязан стремиться свести дефекты к нулю и обеспечить постоянное улучшение своей работы. В случае возникновения проблем с качеством Поставщик дает Покупателю разрешение проводить проверки, целью которых является убеждение в том, что его управление качеством соответствует стандартам, установленным Покупателем. Поставщик предоставляет Покупателю доступ во все производственные, испытательные цеха, склады и прилегающие территории, а также возможность ознакомления с документами относительно качества и производства продукции. Покупатель обязан сообщить Поставщику о результатах таких проверок. Если, по мнению Покупателя, существует необходимость в действиях, Поставщик обязан немедленно подготовить план таких действий и сообщить об этом Покупателю.

4. Покупатель и Поставщик согласовывают уровень дефектности (соглашение о PPM). Соблюдение установленных рамок не

Quality Specification

1. The Supplier must have a certified quality management system according to ISO 9001.

The Supplier must notify the Customer about expired certificate of quality management system according to ISO 9001: 2008, ISO/TS 16949: 2009 latest three months before the expiration of the certificate, in case if re-certification is not planned yet. Copy of new certificate must be sent to the Customer.

2. Certification Bodies must be accredited by IATF (International Automotive Task Force) and have contracts with IATF than give the right to conduct work on certification ISO 9001.

3. At the conclusion of a new Agreement or prolongation of the existing Agreement, the Supplier shall provide a copy of the certificate of conformity to ISO 9001.

The Supplier must (without any request) to send the Customer a valid certificate ISO 9001. The Supplier shall minimize defects to zero and ensure constant work improvement. In case of quality problem the Supplier allows the controlling and checking that show to the Customer that quality meets the Customer's standards. The Supplier provides the buyer with access to all production sides, testing workshops, warehouses and surrounding area, as well as access to Quality and Production documents. The Customer must inform the Supplier about results of such control. The Supplier must immediately make PDCA and inform about it the Customer, based on the Customer's opinion.

4. The Customer and the Supplier agree the level of defect (PPM Agreement). Fixed framework compliance is not the reason not to treat all claims, and stop

освобождает Поставщика ни от обязанности обрабатывать все претензии, ни от обязанности применения постоянных процедур по улучшению качества. Поставщик продолжает нести ответственность за дефекты и претензии по возмещению убытков в результате дефектных поставок. Поставщик обязан предпринять все меры по достижению нулевого уровня отказов. В случае превышения Поставщиком согласованного уровня дефектности, Покупатель оставляет за собой право в дальнейшем на снижение объема заказа.

5. Стороны назначают представителя Покупателя, согласовав кандидатуру с Покупателем. Представитель несет ответственность и полномочия обеспечивать, чтобы требования Покупателя были учтены.

6. Поставщик обязан незамедлительно предпринять и зафиксировать сдерживающие и корректирующие мероприятия. Заполнить отчет 8D, первоначальный ответ Покупателя о статусе срочных мероприятий, ближайших поставок должен быть предоставлен в течении:

- Первый ответ необходимо направить Покупателю не позже, чем через 24 часов после получения информационного отчета. Содержание первого ответа: 8D-отчет до позиции "определения причин".

- Полный 8D-отчет необходимо отправить Покупателю не позже, чем через 10 рабочих дней после подачи претензии Покупателя.

Временные ограничения можно уменьшить в зависимости от сложности ситуации или по просьбе Покупателя. В окончательных отчетах по анализу ошибок необходимо приводить существенную, заключительную и исчерпывающую информацию. Форматом отчета является 8D-отчет.

Если за условленный период времени Поставщик не в состоянии обеспечить согласованный уровень качества, Покупатель может требовать у Поставщика пригласить организацию выбранную Покупателем для оказания услуг по контролируемым поставкам за счет Поставщика. Поставщик несет ответственность за своевременное информирование Покупателя о результатах контролируемых поставках.

quality improvement procedures. The Supplier is responsible for defects and claim for damages. The Supplier must undertake all actions to achieve 0 (zero) level. In case of agreed defect level exceeding the Customer has the right to decrease the order.

5. Both Sides must approve the representative of the Customer. The representative has the responsibility and authority to ensure that the Supplier's claims were taken into account.

6. The Supplier has to fix corrective actions, to complete 8D report. Initial Supplier's response on the status of the urgent actions, and earliest deliveries must be given within:

- first notification – within 24 hours after receiving information report. The content of first notification is 8 d-report to the "Causes determination."

- Completed 8D-report has to be sent to the Customer latest 10 days after the Customer's claim.

Temporary limits can be reduced depending on the complexity of the situation, or based on the Customer's request. Final review should have deep completed information. 8D report should be the base of such report.

If the Supplier is not able to provide agreed level of quality, the Customer may require the Supplier to invite the rendering services for controlling of delivery by the Supplier's charge. The Supplier is responsible for informing the Customer about the results of controlled deliveries.

<p>7. Поставщик обеспечивает применение режимов контролируемой поставки, вводимой Покупателем (Соглашение о контролируемых поставках).</p> <p>8. Серийные поставки невозможны без получения папки PPAP и одобрение производства Поставщика.</p> <p>Поставщик обязуется информировать Покупателя перед проведением следующих изменений, связанных с поставляемой продукцией:</p> <ul style="list-style-type: none"> – изменяются непредусмотренные к согласованию с Покупателем характеристики и параметры товара (конструкция, материалы, включая материалы субпоставщиков); – изменяется технология изготовления товара; – осуществляется остановка производства товара на срок более 3-х месяцев; – вводится новая часть изделия; – возобновляется производство изделия после ремонта или перемонтажа существующей оснастки или оборудования; – возобновляется производство изделия по новой или модифицированной оснастке, включая вспомогательную и восстанавливаемую оснастку и инструмент – меняется субпоставщик комплектующих или материалов, используемых для производства изделия; – меняется место производства изделия. <p>В каждом из выше перечисленных случаев Поставщик обязуется провести работы, предусмотренные стандартом PPAP AIAG в объеме, согласованном с уполномоченным специалистом Покупателя. В случае не предоставления документов PPAP установленного уровня в срок или отклонения специалистом Покупателя папки PPAP, Поставщик не имеет права производить отгрузку изделий.</p> <p>9. Поставщик обязуется проводить подготовку производства изделий, предназначенных для новых моделей Покупателя, согласно стандарту APQP AIAG в объеме и в сроки, согласованные с уполномоченным специалистом Покупателя.</p> <p>10. Поставщик обязан иметь сертификаты или декларацию соответствия на продукцию, подлежащую обязательной сертификации, и</p>	<p>7. The Supplier provides the use of controlled delivery, introduced by the Customer (agreement on controlled delivery).</p> <p>8. Series deliveries are impossible without obtaining PPAP folder and approval of the seller.</p> <p>The Supplier must inform the Customer about all changes of supplied product such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> - not agreed characteristics and parameters of the product (design, material, and material from sub-suppliers); - production technology; - stopping of production for more than 3 months; - incoming of new part in the product; - restarting of production after repair or reassembling of existing tooling or equipment; - new or modified tooling or equipment; - new sub-supplier of material. <p>In case of each above mentioned points, The Supplier should base on work established by AIAG PPAP and agreed with a Customer's representative person. If PPAP documents are not made in time or rejected by the Customer's specialist, the Supplier is not able to make delivery of product.</p> <p>9. The Supplier must prepare production for new models of the Customer, according to AIAG APQP standard based on agreed planning with the Supplier's specialist.</p> <p>10. The Supplier must have certificates or Conformity declaration onto the goods, which are subject to mandatory certification, and maintain them according</p>
---	---

поддерживать их в состоянии последнего изменения. Продукция, имеющая в составе опасные для здоровья и окружающей среды вещества, должна быть сертифицирована на санитарно-эпидемиологическую безопасность.

11. Информирование о присвоении Особого статуса:

Ответственностью Поставщика является незамедлительное информирование Покупателя о присвоении ему Особого статуса в области качества или поставок другим Покупателем.

12. Любые изменения, применяемые к продукту либо процессу, которые могут оказать влияние на качество продукта должны быть заблаговременно в обязательном порядке согласованы с Покупателем. Каждое изменение должно быть зафиксировано в журнале состояния продукта либо процесса с обязательным указанием характера изменения, сроков. Информация по изменениям должна быть предоставлена по запросу.

13. Анализ рисков и план мер

Поставщик разработает и направит Покупателю таблицу Анализ рисков и меры по их предупреждению (необходимо описать сбои по оборудованию, источнику обмена данными, транспортировке, упаковке и проч.)

Каждый раз, когда указанный случай происходит, Поставщик обязан информировать Покупателя.

В случае, если Поставщик выявляет новую возможность риска, данная таблица должна быть дополнена и повторно предоставлена Покупателю.

to the latest update conditions. The goods, which possess threat to health and environment substances in their content, must be certified in Sanitary-and-epidemiologic safety.

11. Supplier Special Status OEM Notification:

It is the Supplier’s responsibility to immediately notify the Customer upon notification that they have been placed on special status by one of their OEM Customers due to quality or delivery rated issues.

12. Any changes of product or process that can affect the quality of the product must be agreed before with the Customer. Any changes should be recorded with indication of all information (nature of change, time and period of change, etc). Information about any changes must be sent by request.

13.Risks analysis and Contingency plan

The Supplier will prepare and provide the Risks contingency analysis table as below (this should include possible equipment failure, EDI, transportation, packaging, etc.)

Each time the Suppliers is obliged to inform the Customer, if any of the described cases occurs.

In case the Supplier investigates a new possible case of risk, he will update the table and share with the Customer.

№	Описание риска / Risk description	Меры по предупреждению / Preventive measures	Ответственный / Responsible	Меры по устранению / Contingency plan	Ответственный / Responsible
1	2	3	4	5	6

СОГЛАШЕНИЕ О PPM

Данное соглашение об уровне PPM распространяется на все номера изделий, которые Покупатель заказывает у Поставщика в рамках текущего договора.

Граница уровня дефектности

в состоянии поставки и монтажа - 50 PPM

- в эксплуатации допустимый уровень дефектности - 50 PPM.

1. Указание для расчета

Расчет уровня дефектности в PPM производится для каждого наименования товара следующим образом:

$$\text{Уровень дефектности} = \frac{\text{количество дефектных товаров одного наименования}}{\text{количество поставленных товаров одного наименования}} \cdot 1000000 [\text{PPM}]$$

2. Обмен информации по качеству

Уровень дефектности в PPM устанавливается Покупателем как минимум, ежегодно. Статистика сообщается Поставщику.

3. Превышение верхней границы для уровня дефектности

PPM не должен превышать границу для уровня дефектности по каждому наименованию поставляемых товаров. Если граница для уровня дефектности превышает, Поставщик в короткие сроки должен ввести дополнительные корректирующие мероприятия (см соглашение о качестве) и доказать их эффективность. Покупатель должен быть проинформирован об этом.

PPM Agreement

The present PPM Agreement is applied to all products according to the active Supply Agreement.

Defect level is:

During supply and installation -50 PPM

During the product applying -50 PPM.

1. PPM Calculating

Calculation of defect level (in PPM) for each product:

$$\text{Defect level} = \frac{\text{Quantity of defected items}}{\text{Quantity of delivered items}} \cdot 1000000 [\text{PPM}]$$

2. Quality information

Defect level (in PPM) is established by the Customer annually. Statistics reports are sent to the Supplier.

3. Exceeding the upper level of defect

PPM status of each product should be inside of agreed defect limit. If limit is exceeded, the Supplier should introduce additional corrective actions in short time (see Quality Agreement) and approve their effectiveness.

The Customer must be notified about it.

СОГЛАШЕНИЕ О КОНТРОЛИРУЕМЫХ ПОСТАВКАХ

1. При выявлении несоответствующей продукции, имеющих отклонения по качеству на входном контроле, сборке, испытаниях и в эксплуатации, Покупатель имеет право принять решение об организации 100% контроля указанных характеристик продукции на территории Поставщика третьей стороной (далее - контролируемая поставка), о чем уведомляет Поставщика за 2 дня до начала контроля. Контролируемые поставки может осуществлять только организация, одобренная Покупателем.

- при выявлении повторных массовых случаев поставок дефектной продукции по одному и тому же несоответствию (≥ 3 раз);

- информация о несоответствиях продукции в период гарантийной эксплуатации (см. соглашение о PPM);

При повторяющихся более 3-х раз в течение года массовых забракованиях товара Покупатель вправе ввести режим контролируемых поставок в соответствии с нормативными документами Покупателя.

2. В случае отказа Поставщика от контролируемых поставок Покупатель имеет право:

- воспользоваться контролируруемыми поставками для организации 100% контроля продукции Поставщика на территории Покупателя с возмещением затрат на реализацию контролируемых поставок за счет уменьшения суммы кредиторской задолженности Покупателя перед Поставщиком;

- приостановить дальнейшую закупку продукции у Поставщика и инициировать поиск новых Поставщиков для всей номенклатуры продукции поставляемой Поставщиком.

3. Для реализации работ по контролируемым поставкам Поставщик обязан незамедлительно определить отдельную зону для проведения контроля и обеспечить представителей третьей стороны: аттестованными средствами контроля, согласованным с Покупателем описанием методов контроля и оснащенный местом контроля (рабочие столы, достаточное освещение).

AGREEMENT ON CONTROLLED DELIVERIES

1. If the Customer finds some deviations of quality during Incoming control, Assembly, testing and operation, the Customer has the right to decide 100% control of product characteristics in the Supplier's side by a third party (hereinafter referred to as controlled delivery). This decision must be send to the Supplier for 2 days before the start of such action. Controlled delivery may be carried only by an organization approved by the Customer in case of:

- repeated defect of products (≥ 3 times);

- information about discrepancies in the maintenance period (see PPM Agreement);

If defect of products is repeated more than 3 times per year, the Customer has right to start controlled deliveries action in accordance with the Customer's regulations and documents.

2. In case of controlled delivery failure from the Supplier, the Customer has right:

- to use controlled delivery in order to make 100% control of products in the Customer's territory by reimbursement of mentioned costs by reducing the payment to the Supplier;

- to stop purchasing of products and start searching of new Suppliers for whole range of products supplied by the present Supplier.

3. For the realization of works on controlled delivery, the Supplier must define a separate zone for controlling and give to the third party: certified means of verification, description of control methods and equipped controlling zone (tables, lights, etc).

4. Продукция, предъявляемая для контроля третьей стороне, должна проходить предварительную 100% проверку по указанным характеристикам персоналом Поставщика и иметь соответствующую идентификацию статуса контроля.

5. Исполнитель контролируемых поставок должен согласовать пригодность применения предложенных Поставщиком методов контроля и имеет право отказаться от их применения в случае аргументированного подтверждения их непригодности. В случае подтверждения непригодности методов контроля, Поставщик обязан организовать трех стороннее согласование подходящих методов контроля между Покупателем, Поставщиком и исполнителем контролируемых поставок.

6. Поставщик обязан направить в адрес Покупателя отчет 8D по устранению этих причин.

Поставщик направляет Покупателю отчет 8D одобренный исполнителем контролируемых поставок. Поставщик обязан распространить одобренные корректирующие действия на все похожие процессы производства (где это применимо).

7. Поставщик обязан предоставить исполнителю контролируемых поставок условия для определения причин дефектов (технологический процесс, конструкторская документация, статистика дефектов, доступ в производственные помещения и взаимодействующий персонал).

8. Контролируемая поставка может быть отменена при выполнении Поставщиком условий:

- Поставщик разработал и согласовал с исполнителем контролируемых поставок и Покупателем отчет 8D.

- «0» (ноль) дефектов по результатам последовательной приемки продукции исполнителем контролируемых поставок в объеме месячной поставки Покупателю с момента внедрения корректирующих действий.

- Поставщик получил у Покупателя одобрение процесса производства (PPAP) на основании предоставленных документов (карта потока процесса, анализ потенциальных отказов

4. The products for verification by a third party, must be 100% checked before by the Supplier's personnel staff and have the relevant identity verification status.

5. The third party (controlled delivery) should agree the suitability of the Supplier's control methods and has right to refuse its application based on evidence of control methods failure. In this case the Supplier organizes a three-party agreement of applicable methods of control between the Customer, the Supplier and the third party (controlled delivery).

6. The Supplier sends to the Customer 8D report. The Supplier sends to the Customer 8D report approved by the third party (controlled delivery). The Supplier must distribute approved corrective action on all similar production processes (where it can be applicable).

7. The Supplier shall give third party (controlled delivery) conditions for determination of defect causes (workflow, design documentation, statistics, access to production sides and personnel staff).

8. Controlled delivery action can be canceled if:

- the Supplier has developed and agreed with the third party (controlled delivery) and Customer 8D report.

- there is "0" (zero) defect result of controlled delivery action during one month supplying to the Customer.

- The Customer approves production process (RRAR) based on the Supplier's documents (process flow map, analysis of potential bounce "FMEA, control plan, reports of key features

FMEA, план управления, отчеты по испытаниям ключевых характеристик, отчеты по анализу измерительных систем и прочие).

9. Поставщик обязан оплатить исполнителю контролируемых поставок по представленной им калькуляции стоимости услуг. Стоимость услуг по контролируемым поставкам определяется из расчета:

- стоимость одной рабочей смены отработанной одним представителем исполнителя контролируемых поставок;
- стоимость компенсации за время нахождения представителя исполнителя контролируемых поставок в пути (если время переезда более 4-х часов);
- расходы на транспорт и проживание представителя исполнителя контролируемых поставок.

testing, analysis reports of measuring systems, etc).

9. The Supplier pays to the third party (controlled delivery) based on price-lists of such services. Cost of services on controlled delivery is determined by calculating:

- the cost of one working shift spent by one representative of third party (controlled delivery);
- transportation costs of Representative of controlled delivery (if transportation is more than 4 hours);
- travel and accommodation costs of the Representative of (controlled delivery).



Serial Package Specification \ Спецификация по Серийной Упаковке

Supplier:

Поставщик:

Contact person:

Контактное лицо:

package type: тип упаковки:	non-returnable невозвратная
package labelling: маркировка упаковки:	label on each pallet unit лейбл на каждом тарном месте
package material description: описание материала упаковки:	Wooden pallet

P/N №	Part Name название детали	Part Net weight per piece, kg вес нетто 1 шт., кг	Min order Quantity, pcs мин. объем заказа, шт.	Packaging unit (PU) тарное место	Stackability штабелируемость	Handling units per PU упаковок в тарном месте	Gross weight per PU, kg вес БРУТТО тарного места, кг	Dimensions PU, sm размеры тарного места, см	Handling Unit (HU) упаковка	Quantity of parts per HU, pcs. кол-во деталей в упаковке, шт.	Gross weight per HU, kg вес БРУТТО упаковки, кг	Dimensions HU, sm размеры упаковки, см
				[Example Cardboard box on Euro pallet]	[Example 2]		weight without parts		[Example 1 piece of Cardboard box]		weight without parts	
				photo								
				photo								
				photo								

Reference:

Ссылка:

The Serial Package Specification is a part of the current Contract; all package non-conformances, that may occur after its signing, will be regulated within the clauses of the mentioned Contract.

Данная Спецификация по Серийной Упаковке является частью действующего Договора, дальнейшие несоответствия упаковки, которые будут выявлены после ее подписания, регулируются положениями указанного Договора.

Pallets: Supplier delivers the Goods on standardized pallets which can be recycling or used.

Паллеты: Поставщик доставляет Товар на стандартизованных паллетах, которые можно переработать или использовать.

Important: all packaging units must contain an identification label, describing the load / weight / quantity of coils. Package and internal preparing of the freight have to provide normal safety of the Goods and to prevent it against the damages during transportation by means of all kinds of transportation taking into account possible overloading and a long consignee storage keeping time and also to prevent the goods against atmosphere influences.

Важно: все упаковочные единицы должны содержать идентификационный лейбл, где прописаны нагрузка / вес / количество мотков. Тара и внутренняя упаковка должны обеспечить нормальную сохранность Товара и предохранять Товар от повреждений при транспортировке всеми видами транспорта с учетом перегрузок в пути и возможного длительного хранения на складе получателя, а также предохранять Товар от атмосферных воздействий.

SUPPLIER ПОСТАВЩИК	
NAME ИМЯ	
DATE ДАТА	
VISA ПОДПИСЬ	
approved by TRM	
VISA / DATE	



request date:



REQUEST FOR : PPAP samples and correlating documentation

Supplier (TM):
Country of origin:
Contact person:
Parts for delivery:

#	Part description

Application (project):

Request description: PPAP samples (5 pcs.) of each position and correlating documentation package should be provided

Correlating documentation package to be submitted by supplier for review and approval by TRM:

- | | | |
|----|--|-----------------|
| 1 | Design records / Technical Specification | (if applicable) |
| 2 | Engineering change documents | (if applicable) |
| 3 | Customer engineering approval | |
| 4 | DFMEA (if applicable) | (if applicable) |
| 5 | PFMEA | |
| 6 | Process flow diagram | |
| 7 | Dimensionals results | |
| 8 | Material performance test results | (if applicable) |
| 9 | Control plan | |
| 20 | PSW | |
| 11 | Appearance approval report | (if applicable) |
| 12 | IMDS | |
| 13 | Mater sample | |
| 14 | Checking aids | |
| 15 | Record of compliance | |
| 16 | Capacity | |
| 17 | List of sub-suppliers | |

(the above list can be updated)

All documentation shall show the significant characteristics showed on drawing or specifications.

The supplier shall inform who is the responsible for product security.

IMPORTANT !!!

PPAP documentation should be received in TRM by:

PPAP samples should be received in TRM with the next regular delivery in frames of a separate invoice with the following indications: "PPAP samples" and "Prices are given for customs purposes ONLY" (samples should be free of charge)

For more info:
Supply Manager, TRM

8D NO		Report on Solving Problems - 8D				
		E-mail to send the report:				
The name and code of the supplier:		Part description:		8D Start date :		
User:		Drawing Number:		Batch number / invoice:		
Legal grounds (input document, date):		Initial problem description (from the claim):				
D1	TEAM MEMBERS	name	position	Phone number:	E-mail:	
Head of Group 8D:						
D2	DETAILED DEFECT DESCRIPTION					
Repeatability of the defect: <input type="checkbox"/> first time <input type="checkbox"/> the second case <input type="checkbox"/> More than 2 cases		Report (s) of the study of the defect NO:				
Actual parameter of defective products / materials:			Research on the technical documentation			
NO TU / GOST / date:		Drawing number (notification / date):				
Photo / example of defect: <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no		The number of rejected parts / out of the batch:				
Place of defect detection (entry control, conveyor operation):						
Conditions of storage / installation / operation, may have been violated by the Customer (state specific requirement specifications, GOST, etc... And description of the infringement):						
Reasons why the defective parts were shipped to the Customer			Yes	NO	Specify the tool used for the control to avoid this defect and indicate the reason why defect was shipped to the Customer	
Are there any methods of control (detection) for this defect?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Is the method identical to the method used for the detection of defective products at the Customer?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Is the corresponding control performed correctly (technology, tools, expertise, volume, sampling, etc.)?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Can this defect occur after the control point?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Control method (technology, measurement system, sampling size, frequency, conditions, tolerance etc.) suitable for guaranteed detection of the defective on all products?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
D3	EMERGENCY ACTIONS					
Emergent stock check		Checked, pcs	Defect, pcs	Restraining actions (additional 100% control), see Appendix number 2		
<input checked="" type="checkbox"/>	Products in stock at the Customer:					
<input type="checkbox"/>	Products in transit to Customer:					
<input type="checkbox"/>	Products at Consignment (rented) warehouses:					
<input type="checkbox"/>	Products at Supplier's warehouses:					
<input type="checkbox"/>	Products at subcontractor's stocks:					
Plant manager						
		position	signature	Name		
D4	IDENTIFICATION OF THE CAUSE					
Latest protocols of PFMEA (before implementation of 8D) NO / revision:		Identical to a defect identified potential failure:		<input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no		
significance	occurrence	detection	risk priority number	risk priority number max		
Mechanism of appearance of the defect			The root causes of the defect			
D5	DEVELOPMENT OF ACTIONS	D6	IMPLEMENTATION OF ACTIONS			
Reason (D5)		Actions (D5)		Timing (plan) (D5)	Executor (D5)	
					Date of introduction / documented report (D6)	

Evaluation method of actions' efficiency (D5)	Evaluation Date (planned) (D5)	Responsible for checking (D5)	Evaluation Date (actual) (D6)	Conclusion on result efficiency (D6)
Cancellation date for restraining actions:				
plant manager _____ <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> _____ position _____ signature _____ Name </div>				

D7 MODIFICATION OF DOCUMENTS AND DISTRIBUTION OF ACTION							
To modify	document number	executor	Date of completion	change	document Number	executor	Date of completion
<input type="checkbox"/> DFMEA				<input type="checkbox"/> Work Instructions Controller / setup / operator, etc.			
<input type="checkbox"/> PFMEA				<input type="checkbox"/> Checksheet for Internal Audit			
<input type="checkbox"/> Control plan				<input type="checkbox"/> Measurement equipment:			
<input type="checkbox"/> Process flow chart				<input type="checkbox"/> Other:			
<input type="checkbox"/> Tech. process							
Spread to the process / product					project manager		No. Action Plan
name:			Drawing Number :				

D8 RECOGNITION OF RESULTS					
The updated PFMEA protocole (after implementation of 8D actions) No / revision:		Potential failure:			
significance	<input type="text"/>	occurrence	<input type="text"/>	detection	<input type="text"/>
risk priority number	<input type="text"/>	risk priority number max	<input type="text"/>		
Team members	stages	Team members	stages	Team members	stages
plant manager _____ <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> _____ position _____ signature _____ Name </div>					

ПОСЛЕСЛОВИЕ

Пользуясь возможностью, хотим вас поздравить с успешно пройденной процедурой и надеемся на дальнейшее взаимовыгодное сотрудничество.

AFTERWORD

We would like to take this opportunity of congratulating you on your successful efforts in this procedure and we look forward to a mutually rewarding cooperation.